Fisheries and Oceans Canada | Pêches et Océans Canada
Canadian Coast Guard | Garde côtière canadienne

NOTICES TO MARINERS PUBLICATION EASTERN EDITION

VOL. 37, MONTHLY EDITION N° 03
March 30, 2012

Publication Number 40063779

Safety First, Service Always

Published monthly by the

CANADIAN COAST GUARD

www.notmar.gc.ca/subscribe

CONTENTS

		Page
Section 1	Safety and General Information	1 - 4
Section 2	Chart Corrections	5 - 14
Section 3	Radio Aids to Marine Navigation Corrections	NIL
Section 4	Sailing Directions and Small Craft Guide Corrections	15 - 20
Section 5	List of Lights, Buoys and Fog Signals Corrections	21 - 26

Maritime Services Directorate
Aids to Navigation

Fisheries and Oceans Canada - Official publication of the Canadian Coast Guard

Canada

EXPLANATORY NOTES

Geographical positions refer directly to the graduations of the largest scale Canadian Hydrographic chart unless otherwise indicated.

Bearings refer to the true compass and are measured clockwise from 000° (North) clockwise to 359°; those relating to lights are from seaward.

Visibility of lights is that in clear weather.

Depths - The units used for soundings (metres, fathoms or feet) are stated in the title of each chart.

Elevations are normally given above Higher High Water, Large Tides unless otherwise indicated.

Distances may be calculated as follows:

1 nautical mile	= 1 852 metres (6,076.1 feet)
1 statute mile	= 1 609.3 metres (5,280 feet)
1 metre	= 3.28 feet

Temporary & Preliminary Notices are indicated by a (T) or a (P) before the chart action and in the section 1. Please note that Nautical charts are not amended by the Canadian Hydrographic Service for Temporary (T) and Preliminary (P) Notices. It is recommended that mariners chart these corrections in pencil. Listing of charts affected by Temporary and Preliminary Notices are revised and promulgated quarterly in Section 1 of the Monthly Edition.

Please note that, in addition to the temporary and preliminary changes normally advertised as (T) and (P) Notices, there are a few permanent changes to navigational aids that have been advertised as Preliminary Notices to Mariners while charts are being updated for new editions.

Marine Information Report & Suggestion Sheet - Mariners are requested to notify the responsible authorities when new or suspected dangers to navigation are discovered, changes observed in aids to navigation or corrections to publications are seen to be necessary. Such communications can be made using the *Marine Information Report & Suggestion Sheet* inserted on the last page of each monthly edition of *Notices to Mariners*.

Canadian Hydrographic Service – Information Published in Section 2 Notices to Mariners - Mariners are advised that only the most critical changes that directly affect safety to navigation are issued in Chart Corrections - Section 2. This limitation is required to ensure that charts remain as clear and easy to read as possible. As a result, mariners may see minor discrepancies of a non-critical nature between information in official publications. For example, a small change in the nominal range or height of a light may not result in the production of a chart correction, in *Notices to Mariners*, but may result in a *List of Light, Buoys and Fog Signals* correction.

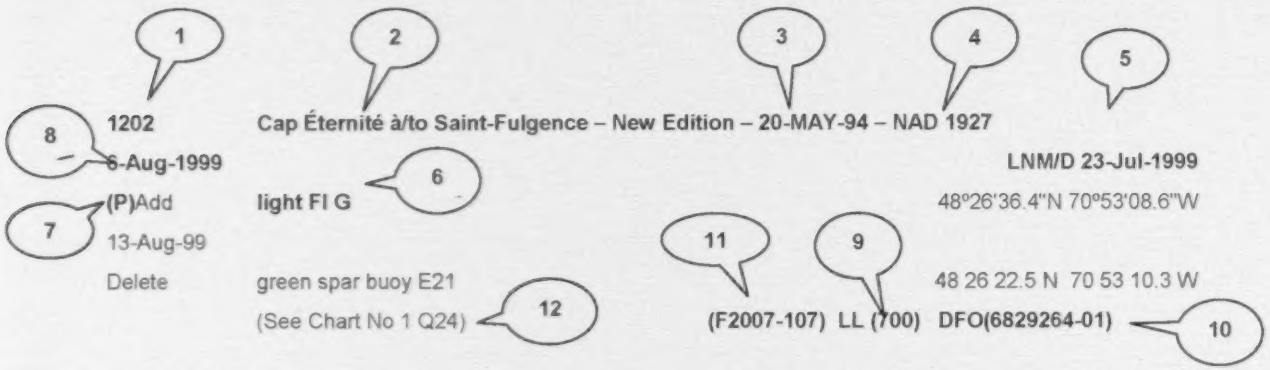
In case of discrepancy between information provided on CHS charts related to aids to navigation, and the List of Light publication, the latter shall be deemed as containing the most up to date information

Canadian Nautical Charts & Publications - A source list of *Canadian Nautical Charts & Publications is published in Notice No. 14* of the *Notices to Mariners Annual Edition April 2011*. The source supply and the prices effective at the time of printing are listed. For current chart edition dates refer to the following website:
www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-eng.asp

NOTE: Cette publication est aussi disponible en français.

CHART CORRECTIONS - SECTION 2

Corrections to nautical charts will be listed in numeric order by chart number. Each chart correction listed applies only to that particular chart. Related charts, if any, will have their own specific correction listed separately. Users should also refer to CHS Chart 1 Symbols, Abbreviations Terms for additional information pertaining to the correction of charts. The illustration below describes the elements that will comprise a typical Section 2 chart correction.



1 - Chart Number
2 - Chart Title
3 - Chart's latest New Edition date
4 - Horizontal Chart Datum
5 - Last Correction
6 - Chart action
7 - Notice type
8 - Weekly chart correction date
9 - List of light number
10 - CHS reference number
11 - CCG reference number
12 - Chart No 1 reference number

The last correction number is identified with the **LNM/D** or **L**ast **N**otice to **M**ariners Number / **D**ate. This number is expressed in either old notice number format (ex.: 594/99) or in day-month-year format which is the date known as the weekly chart correction date shown in the above diagram as item (8).

ADVISORY

NOTICES TO SHIPPING (WRITTEN AND BROADCAST)

The Canadian Coast Guard is implementing a number of changes to the aids to navigation system in Canada.

These changes are advertised as Notices to Shipping (Broadcast and Written) by the Canadian Coast Guard and are followed up with Notices to Mariners, then charts are updated by hand correction, reprints or new editions.

Mariners are advised that all relevant Written Notices to Shipping should be kept until superseded by Notices to Mariners or through revised charts issued by the Canadian Hydrographic Service.

Written Notices to Shipping are published weekly and are available from local Canadian Coast Guard Offices.

The Canadian Hydrographic Service is reviewing the impact of these changes with the Canadian Coast Guard and together are preparing an action plan on the issuing of chart revisions.

For further information contact your local Regional Notices to Shipping (Notships) issuing authorities.

Newfoundland

Fisheries and Oceans Canada
Canadian Coast Guard
St. John's MCTS Centre
P.O. Box 5667
ST JOHN'S NL A1C 5X1
Telephone: (709) 772-2083 / 2106
Facsimile: (709) 772-5369

Québec

* Fisheries and Oceans Canada
Canadian Coast Guard
Montréal MCTS Centre
101 Roland Therrien Blvd., 5th Floor
LONGUEUIL, QC J4H 4B9
Telephone: (450) 928-6174
Facsimile: (450) 928-4547
E-mail: opsavis@dfo-mpo.gc.ca
Website: www.marinfo.gc.ca

Maritimes

* Fisheries and Oceans Canada
Canadian Coast Guard
Sydney MCTS Centre
P.O. Box 8630
SYDNEY, N.S. B1P 6K7
Telephone: (902) 564-7751 or 1-800-686-8676
Facsimile: (902) 564-2446
Email: notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca

Central & Arctic

* Fisheries and Oceans Canada
Canadian Coast Guard
Marine Communications and Traffic Services
Notices to Shipping Series "C"
401 King Street West
PRESCOTT, ON K0E 1T0
Telephone (613) 925-0666 or 1-800 265 0237
Facsimile: (613) 925-4519
Email: NotshipC&A@DFO-MPO.GC.CA
Website: www.ccg-gcc.gc.ca/eng/CCG/Notship_Home

* Fisheries and Oceans Canada
Canadian Coast Guard
Iqaluit MCTS Centre
P.O. Box 189
IQALUIT NU X0A 0H0
Telephone: (867) 979-5269
Facsimile: (867) 979-4264

*** Services provided in English and French**

MONTHLY EDITION OF NOTICES TO MARINERS

WEB ACCESS

We are offering a feature where subscribers to our on-line service are able to receive the complete electronic monthly edition of our Notices to Mariners. We are encouraging our clients to visit the www.notmar.gc.ca/subscribe website to subscribe for this service.

Users wishing to receive information updates for their charts can do so by setting up a "User Profile" on the following web page www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxhbmc9ZSI7

This feature permits users to register the nautical charts they currently have in their possession. Registrants are then automatically notified by e-mail when a Notice to Mariners is published concerning these charts.

INDEX

CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE - ANNOUNCEMENT REGARDING CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE CHART PATCHES 1

CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE - CUMULATIVE CHART CORRECTIONS 1

CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE - CURRENT CHART EDITION DATES 1

CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE - PRINT ON DEMAND CHARTS - CARE AND USE 1

CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE - TRANSPORT CANADA NAVIGATION SAFETY - ECDIS 1

*304 CANADIAN COAST GUARD PUBLICATION - NEW EDITION OF THE CANADIAN AIDS TO NAVIGATION SYSTEM – 2011 3

*302 CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE - ELECTRONIC NAVIGATIONAL CHARTS 2

*301 CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE - NAUTICAL CHARTS 2

*308 CAPE TORMENTINE À/TO WEST POINT – BUOYS DISCONTINUED 4

*303 MARINE COMMUNICATIONS AND TRAFFIC SERVICES (MCTS) - POLL FAX SERVICE DISCONTINUED 2

*309(P) PLANS, BAIE DES CHALEURS/CHALEUR BAY (CÔTE NORD/NORTH SHORE) – LIGHT BUOY TO BE DISCONTINUED 4

*306(P) TRYON SHOALS TO/À CAPE EGMONT – LIGHT AND BELL BUOY TO BE DISCONTINUED 3

*307 TRYON SHOALS TO/À CAPE EGMONT – LIGHT BUOY DISCONTINUED 3

*305(P) TRYON SHOALS TO/À CAPE EGMONT – LIGHT TO BE DISCONTINUED 3

NUMERICAL INDEX OF CANADIAN CHARTS AFFECTED

Chart No.	Page	Chart No.	Page	Chart No.	Page
1202	5	4905	13		
1203	5,6	4906	13		
1226	6,7	4921	4		
1233	7	4950	13		
1234	7	4956	13		
1236	7,8	4980	2		
1320	8	5335	13		
1350	8,9	6414	2		
1361	9	6433	2		
1509	9	6436	2		
1510	9,10	6437	2		
3492	2	6441	2		
4015	10	7310	2		
4016	10	8011	13		
4023	10	8012	14		
L/C 4049	11	8013	14		
4406	3,4				
4472	11				
4530	11				
4538	11				
4583	11				
4626	12				
4827	12				
4857	12				
4858	12				
4862	12				

SECTION 1
SAFETY AND GENERAL INFORMATION

CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE - ANNOUNCEMENT REGARDING CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE CHART PATCHES

Colour Web Patches are free to the mariner, and given the quality of many printers, should reproduce well. They will be available in real time all around the world.

CHS welcomes your feedback on this service at chsinfo@dfo-mpo.gc.ca

CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE - CUMULATIVE CHART CORRECTIONS

The cumulative Notices to Mariners corrections for charts can now be accessed at www.notmar.gc.ca/search/notmar-eng.php

CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE - CURRENT CHART EDITION DATES

CHART EDITIONS
The three terms described below are used to indicate the publication status of Canadian charts.

NEW CHART - "NEWCHT"
The first publication of a Canadian chart embracing an area not previously charted to the scale shown, or embracing an area different from any existing Canadian chart.

NEW EDITION - "NEWEDT"
A new issue of an existing chart containing amendments essential to navigation in addition to those issued in Notices to Mariners and making existing editions obsolete.

REPRINTS
A new issue of the current edition of a chart incorporating no amendments of navigational significance other than those previously promulgated in Notices to Mariners. It may also contain amendments from other sources provided they are not essential to navigation. Previous printings of the current edition remain in force.

The current chart edition dates can be accessed at www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-eng.asp

CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE - PRINT ON DEMAND CHARTS - CARE AND USE

Background

By providing nautical charts to the public, the goal of the Canadian Hydrographic Service (CHS) is to provide services for safe navigation in a fiscally responsible manner. As a result, CHS continues to expand its portfolio of nautical paper charts that are printed using Print On Demand (POD) technology. These charts are easily recognized by their whiter paper and the coloured logo of the Canadian Hydrographic Service. This new technology enables CHS to print charts in a more efficient manner while enhancing chart content through being able to quickly add new and important information. POD technology provides customers with up-to-date charts without the historical hand-drawn corrections or glued-on patches. Additionally, this technology eliminates out-of-stock situations which arise with the traditional printing and warehousing methods. In the event of a national emergency, CHS can respond to the appropriate authorities with best available information very quickly.

Care of Your POD Chart

CHS encourages its customers to handle the POD charts more carefully than the traditional lithographic charts. When plotting information on POD charts, use HB pencils and apply limited pressure. Testing has suggested that an Indian gum eraser is more effective than alternatives when used on the product. This eraser is also suitable for charts printed using lithographic processes.

CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE - TRANSPORT CANADA NAVIGATION SAFETY - ECDIS

Mariners are advised that ECDIS may not display some isolated shoal depths when operating in "base or standard display" mode. Route planning and monitoring alarms for these shoal depths may not always be activated. To ensure safe navigation and to confirm that a planned route is clear of such dangers, mariners should visually inspect the planned route and any deviations from it using ECDIS configured to display "all data". The automated voyage planning check function should not be solely relied upon.

SECTION 1
SAFETY AND GENERAL INFORMATION

*301 CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE - NAUTICAL CHARTS

CHARTS	MAIN TITLE	SCALE	PUBLISHED	CAT#	PRICE
New Editions	All temporary and preliminary notices affecting the previous versions of the following chart(s) (is / are) now cancelled. For any outstanding notices please consult section 2 of this edition.				
3492	Roberts Bank	1:20000	09-DEC-2011	2	$20.00
4980	Blanc Sablon	1:15000	21-OCT-2011	1	$11.50
6414	Wrigley River to/à Three Finger Creek Kilometre 580 / Kilomètre 650	1:50000	07-OCT-2011	4	$12.00
6433	West Channel, Aklavik to/à Shallow Bay	1:50000	07-OCT-2011	4	$12.00
6436	Napoiak Channel, including / y compris Schooner and/et Taylor Channels Kilometre / Kilomètre 1590 - 1650	1:50000	07-OCT-2011	4	$12.00
6437	Peel Channel including/y compris Husky Channel and /et Phillips Channel	1:50000	07-OCT-2011	4	$12.00
6441	West Channel including/y compris Anderton Channel, Ministicoog Channel and/et Moose Channel to/à Shoalwater Bay	1:50000	07-OCT-2011	4	$12.00
7310	Jones Sound	1:300000	16-DEC-2011	4	$20.00

*302 CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE - ELECTRONIC NAVIGATIONAL CHARTS

RELEASED PRODUCTS	
S-57 ENC NUMBER	CHART TITLE
CA570435	Entrance to/entrée à Mathieson Channel
CA570436	Borrowman Bay
CA570437	Weeteeam Bay
CA570438	Clifford Bay
CA570439	Higgins Passage
CA570445	Chapple Inlet
CA470446	Barnard Harbour
CA570447	Kent Inlet
CA570448	Inlets in/Entrée en Laredo Channel
CA570449	Gillen Harbour
CA570450	Klemtu Passage to/à Tolmie Channel
CA573411	Red Rock
CA373291	Nipigon Bay and Approaches
CA579046	Cap-aux-Meules
CA579096	Blanc Sablon

*303 MARINE COMMUNICATIONS AND TRAFFIC SERVICES (MCTS) - POLL FAX SERVICE DISCONTINUED

Reference: Notice 805(P)/2010 is now cancelled.

The Marine Facsimile Package, also known as the POLLFAX Service offered by Prescott MCTS Centre has been permanently discontinued.

You can find most of the information currently available on the POLLFAX at the following internet sites:

www.weatheroffice.gc.ca/

www.ice-glaces.ec.gc.ca

SECTION 1
SAFETY AND GENERAL INFORMATION

*304 CANADIAN COAST GUARD PUBLICATION - NEW EDITION OF THE CANADIAN AIDS TO NAVIGATION SYSTEM – 2011

The 2011 edition of the Canadian Aids to Navigation System publication is now available. Amendments to this publication are advertised in the Section 1 of the monthly edition of Notices to Mariners (www.notmar.gc.ca).

It can be downloaded free of charge on the Canadian Coast Guard website:
www.ccg-gcc.gc.ca/Aids_To_Navigation_System_2011

*305(P) TRYON SHOALS TO/À CAPE EGMONT – LIGHT TO BE DISCONTINUED

Reference: Chart 4406

The Canadian Coast Guard proposes to permanently discontinue the following aid to navigation:

Coldspring Head (LL 941) (45°57'44.8"N 63°51'54.5"W)

Comments on this action are solicited from mariners and other interested parties.
Comments should be directed to the following within three months from the date of this notice:

Sandra Inglis, A/Superintendent , Aids to Navigation,
Canadian Coast Guard,
P.O. Box 1000,
Dartmouth, NS, B2Y 3Z8,
Email: Sandra.inglis@dfo-mpo.gc.ca
Telephone: (902) 426-3151

Any objections raised must state the facts on which they are based and should include supporting information on safety, commerce and public benefit.

(G2012-014)

*306(P) TRYON SHOALS TO/À CAPE EGMONT – LIGHT AND BELL BUOY TO BE DISCONTINUED

Reference: Chart 4406

The Canadian Coast Guard proposes to permanently discontinue the following aid to navigation:

Pugwash Harbour light and bell buoy UK (LL 925.12) (45°57'30.2"N 63°38'13.6"W)

Comments on this action are solicited from mariners and other interested parties.
Comments should be directed to the following within three months from the date of this notice:

Sandra Inglis, A/Superintendent , Aids to Navigation,
Canadian Coast Guard,
P.O. Box 1000,
Dartmouth, NS, B2Y 3Z8,
Email: Sandra.inglis@dfo-mpo.gc.ca
Telephone: (902) 426-3151

Any objections raised must state the facts on which they are based and should include supporting information on safety, commerce and public benefit.

(G2012-017)

*307 TRYON SHOALS TO/À CAPE EGMONT – LIGHT BUOY DISCONTINUED

Reference: Notice 1011(P)/2011 is now cancelled. (Chart 4406)

(G2012-015)

SECTION 1
SAFETY AND GENERAL INFORMATION

*308 CAPE TORMENTINE À/TO WEST POINT – BUOYS DISCONTINUED

Reference: Notice 1012(P)/2011 is now cancelled. (Chart 4406)

(G2012-016)

*309(P) PLANS, BAIE DES CHALEURS/CHALEUR BAY (CÔTE NORD/NORTH SHORE) – LIGHT BUOY TO BE DISCONTINUED

Reference: Chart 4921

The Canadian Coast Guard proposes to permanently discontinue the following aid to navigation, effective June 1st 2012

Grande-Rivière lighted fairway buoy GDRIV (LL 1400) (48°23'20.1"N 64°29'31.7"W)

Comments on this action are solicited from mariners and other interested parties.
Comments should be directed to the following within two months from the date of this notice.

Regional Superintendent, Aids to Navigation,
Canadian Coast Guard,
101 Blvd. Champlain,
Québec, QC. G1K 7Y7
Email: aidesnavquebec@dfo-mpo.gc.ca
Telephone: (418)-648-3574.

Any objections raised must state the facts on which they are based and should include supporting information on safety, commerce and public benefit.

(Q2012 -013)

SECTION 2
CHART CORRECTIONS

1202 - Cap à l'Est à St-Fulgence - Continuation A - Sheet 1 - New Edition - 22-JUL-2011 - NAD 1983

23-MAR-2012 LNM/D. 25-NOV-2011

Amend Fl 6s17m to read Fl 6s17m5M against light 48°22'33.2"N 070°42'20.4"W
(See Chart No. 1, P16)

(Q2011182) LL(1798) DFO(6408518-01)

This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA479094

Amend Fl Y 6s11m to read Fl Y 6s11m5M against light 48°25'08.2"N 070°49'52.8"W
(See Chart No. 1, P16)

(Q2011183) LL(1799.5) DFO(6408519-01)

This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA479094

1202 - Cap Éternité à Cap à l'Est - Sheet 1 - New Edition - 22-JUL-2011 - NAD 1983

23-MAR-2012 LNM/D. 25-NOV-2011

Amend Fl 6s15m to read Fl 6s15m5M against light 48°22'28.2"N 070°32'06.7"W
(See Chart No. 1, P16)

(Q2011181) LL(1795) DFO(6408517-01)

This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA479078

Amend Fl 6s17m to read Fl 6s17m5M against light 48°22'33.2"N 070°42'20.4"W
(See Chart No. 1, P16)

(Q2011182) LL(1798) DFO(6408518-01)

1203 - Tadoussac à/to Cap Éternité - Sheet 1 - New Edition - 17-JUN-2011 - NAD 1983

16-MAR-2012 LNM/D. 25-NOV-2011

Amend Fl 6s18m to read Fl 6s18m5M against light 48°08'52.7"N 069°48'13.1"W
(See Chart No. 1, P16)

(Q2011174) LL(1785) DFO(6408508-01)

This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA479053

Amend Fl 6s7m to read Fl 6s7m5M against light 48°09'05.6"N 069°51'18.8"W
(See Chart No. 1, P16)

(Q2011175) LL(1786) DFO(6408511-01)

This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA479053

Amend Fl 6s13m to read Fl 6s13m5M against light 48°14'01.7"N 069°53'41.8"W
(See Chart No. 1, P16)

(Q2011176) LL(1787) DFO(6408512-01)

This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA479053

Amend Fl G 6s13m to read Fl G 6s13m5M against light 48°13'01.2"N 069°53'41.4"W
(See Chart No. 1, P16)

(Q2011177) LL(1788) DFO(6408513-01)

This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA479053

Amend Fl 6s40m to read Fl 6s40m5M against light 48°15'03.3"N 070°01'08.6"W
(See Chart No. 1, P16)

(Q2011178) LL(1790) DFO(6408514-01)

SECTION 2
CHART CORRECTIONS

1203 - Continuation A - Sheet 1 - New Edition - 17-JUN-2011 - NAD 1983

16-MAR-2012 — LNM/D. 25-NOV-2011

Amend	Fl 6s40m to read Fl 6s40m5M against light (See Chart No. 1, P16)	48°15'03.3"N 070°01'08.6"W
		(Q2011178) LL(1790) DFO(6408514-01)
	This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA479087	
Amend	Fl 6s15m to read Fl 6s15m5M against light (See Chart No. 1, P16)	48°15'37.7"N 070°06'52.4"W
		(Q2011179) LL(1791) DFO(6408515-01)
	This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA479087	
Amend	Fl 6s15m to read Fl 6s15m5M against light (See Chart No. 1, P16)	48°16'19.5"N 070°12'08.1"W
		(Q2011180) LL(1793) DFO(6408516-01)
	This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA479087	

1226 - Quai Public/Public Wharf - Sheet 1 - New Edition - 19-FEB-2010 - NAD 1983

30-MAR-2012 — LNM/D. 04-NOV-2011

Delete	depth of 9 metres 1 decimetre (See Chart No. 1, I10)	49°13'53.7"N 068°07'51.1"W
		DFO(6408548-01)
Add	depth of 8 metres 8 decimetres (See Chart No. 1, I10)	49°13'53.6"N 068°07'51.3"W
		DFO(6408548-02)
Delete	depth of 7 metres 7 decimetres (See Chart No. 1, I10)	49°14'00.9"N 068°07'56.4"W
		DFO(6408548-03)
Add	depth of 7 metres 4 decimetres (See Chart No. 1, I10)	49°14'00.8"N 068°07'56.6"W
		DFO(6408548-04)
Add	depth of 8 metres 5 decimetres (See Chart No. 1, I10)	49°14'02.8"N 068°07'50.9"W
		DFO(6408548-05)
Add	depth of 9 metres 6 decimetres (See Chart No. 1, I10)	49°14'05.0"N 068°07'52.3"W
		DFO(6408548-06)
Delete	depth of 8 metres 0 decimetres (See Chart No. 1, I10)	49°14'05.6"N 068°07'54.3"W
		DFO(6408548-07)
Add	depth of 6 metres 7 decimetres (See Chart No. 1, I10)	49°14'05.6"N 068°07'54.5"W
		DFO(6408548-08)
Delete	depth of 6 metres 3 decimetres (See Chart No. 1, I10)	49°14'14.8"N 068°07'51.6"W
		DFO(6408548-09)

SECTION 2
CHART CORRECTIONS

Add	depth of 6 metres 7 decimetres (See Chart No. 1, I10)	49°14'15.2"N 068°07'49.3"W
		DFO(6408548-10)
Delete	depth of 3 metres 9 decimetres (See Chart No. 1, I10)	49°14'15.5"N 068°07'55.0"W
		DFO(6408548-11)
Add	depth of 3 metres 3 decimetres (See Chart No. 1, I10)	49°14'15.1"N 068°07'55.0"W
		DFO(6408548-12)

1233 - Cap aux Oies à/to Sault-au-Cochon - New Edition - 30-OCT-2009 - NAD 1983

30-MAR-2012 LNM/D. 20-JAN-2012

Amend	Iso Y 2s18m7M to read Iso G 2s13m7M against light (See Chart No. 1, P16)	47°26'54.1"N 070°21'52.7"W
		(Q2012021) LL(1849.5) DFO(6408544-04)
	This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA479021	

1233 - Saint-Joseph-de-la-Rive - New Edition - 30-OCT-2009 - NAD 1983

30-MAR-2012 LNM/D. 20-JAN-2012

Delete	light Iso Y 2s18m (See Chart No. 1, P1)	47°26'54.1"N 070°21'53.0"W
		(Q2012021) LL(1849.5) DFO(6408544-01)
	This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA579022	
Add	light Iso G 2s13m (See Chart No. 1, P1)	47°26'54.1"N 070°21'52.7"W
		(Q2012021) LL(1849.5) DFO(6408544-02)
	This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA579022	
Reposition	radar reflector (See Chart No. 1, S4)	from 47°26'54.1"N 070°21'53.0"W
		to 47°26'54.1"N 070°21'52.7"W
		(Q2012021) LL(1849.5) DFO(6408544-03)
	This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA579022	

1234 - Cap de la Tête au Chien au/to Cap aux Oies - New Edition - 04-NOV-2011 - NAD 1983

30-MAR-2012

Amend	Iso Y 2s18m7M to read Iso G 2s13m7M against light (See Chart No. 1, P16)	47°26'54.1"N 070°21'52.7"W
		(Q2012021) LL(1849.5) DFO(6408544-04)
	This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA379029	

1236 - Matane - New Edition - 23-JUL-2004 - NAD 1983

16-MAR-2012 LNM/D. 02-SEP-2011

Add	depth of 5 metres 6 decimetres (See Chart No. 1, I10)	48°50'52.2"N 067°34'41.3"W
		DFO(6408532-01)
	This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA579040	

SECTION 2
CHART CORRECTIONS

Delete	depth of 6 metres 4 decimetres (See Chart No. 1, I10)	48°50'45.8"N 067°34'46.8"W
		DFO(6408532-02)
	This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA579040	
Add	depth of 5 metres 9 decimetres (See Chart No. 1, I10)	48°50'45.9"N 067°34'46.6"W
		DFO(6408532-03)
	This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA579040	
Delete	depth of 8 metres 1 decimetre (See Chart No. 1, I10)	48°50'40.8"N 067°34'34.5"W
		DFO(6408532-04)
	This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA579040	
Add	depth of 7 metres 6 decimetres (See Chart No. 1, I10)	48°50'41.2"N 067°34'33.8"W
		DFO(6408532-05)
	This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA579040	
Add	depth of 7 metres 7 decimetres (See Chart No. 1, I10)	48°50'31.6"N 067°34'37.8"W
		DFO(6408532-06)
	This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA579040	
Amend	10,0m (2008) to read 9,6m (2011) (See Chart No. 1, I22)	48°50'30.9"N 067°34'41.0"W
		DFO(6408532-07)
	This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA579040	

1320 - Île du Bic au/to Cap de la Tête au Chien - New Chart - 26-AUG-2011 - NAD 1983

16-MAR-2012		LNM/D. 25-NOV-2011
Amend	Fl 6s18m8M to read Fl 6s18m5M against light (See Chart No. 1, P16)	48°08'52.7"N 069°48'13.1"W
		(Q2011174) LL(1785) DFO(6408508-01)
	This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA379232	

1350 - Île aux Cerfs à/to Otterburn-Park - Sheet 4 - New Edition - 15-DEC-2006 - NAD 1983

16-MAR-2012		LNM/D. 17-FEB-2012
Replace	crib in ruins, Ru which covers and uncovers with submerged crib in ruins, Ru.	45°32'50.0"N 073°12'42.1"W
		DFO(6408537-01)
Replace	crib in ruins, Ru which covers and uncovers with submerged crib in ruins, Ru.	45°32'48.1"N 073°12'42.5"W
		DFO(6408537-02)

1350 - Pont Beloeil - Sheet 4 - New Edition - 15-DEC-2006 - NAD 1983

16-MAR-2012		LNM/D. 17-FEB-2012
Add	depth of 2 metres 4 decimetres (See Chart No. 1, I10)	45°32'52.7"N 073°12'42.2"W
		DFO(6408492-01)

SECTION 2
CHART CORRECTIONS

Replace	crib in ruins, Ru which covers and uncovers with submerged crib in ruins, Ru with depth of 0 metres 5 decimetres.	45°32'50.0"N 073°12'42.1"W
		DFO(6408537-01)
Replace	crib in ruins, Ru which covers and uncovers with submerged crib in ruins, Ru with depth of 1 metre 9 decimetres.	45°32'48.1"N 073°12'42.5"W
		DFO(6408537-02)

1361 - Lac Memphrémagog A/B - Sheet 1 - New Edition - 09-OCT-2009 - Unknown

16-MAR-2012 — LNM/D. 09-SEP-2011

Amend	Q R to read Q R 2M against light (See Chart No. 1, P16)	45°15'58.5"N 072°10'06.5"W
		(Q2011185) LL(2389) DFO(6408520-01)

1509 - Rapides du Cheval Blanc - Sheet 1 - New Edition - 30-DEC-2005 - NAD 1983

30-MAR-2012 — LNM/D. 02-MAR-2012

Replace	white and orange information pillar buoy, marked CHEVAL by yellow cautionary pillar buoy, marked CHEVAL (See Chart No. 1, Qp, Qm)	45°31'03.7"N 073°49'32.6"W
		(Q2012023) DFO(6408549-01)

1509 - Rapides Lalemant - Sheet 1 - New Edition - 30-DEC-2005 - NAD 1983

30-MAR-2012 — LNM/D. 02-MAR-2012

Replace	white and orange information pillar buoy, marked ROU by yellow cautionary pillar buoy, marked ROU (See Chart No. 1, Qp, Qm)	45°31'23.6"N 073°53'02.3"W
		(Q2012024) DFO(6408550-01)

1509 - Pont-Viau à/to Île Bourdon E-F - Sheet 2 - New Edition - 30-DEC-2005 - NAD 1983

02-MAR-2012 — LNM/D. 10-FEB-2012

Replace	starboard hand daybeacon with private light Fl R (Priv) (See Chart No. 1, P1)	45°42'10.8"N 073°30'32.2"W
		(Q2011164) DFO(6408499-01)
Replace	starboard hand daybeacon with private light Fl R (Priv) (See Chart No. 1, P1)	45°42'11.1"N 073°30'31.3"W
		(Q2011165) DFO(6408500-01)
Replace	port hand daybeacon with private light Fl G (Priv) (See Chart No. 1, P1)	45°42'08.8"N 073°30'32.3"W
		(Q2011166) DFO(6408502-01)
Replace	port hand daybeacon with private light Fl G (Priv) (See Chart No. 1, P1)	45°42'08.8"N 073°30'31.3"W
		(Q2011167) DFO(6408503-01)

1510 - Lac Saint-Louis à/to Carillon - Compartment B-C - Sheet 1 - New Edition - 04-JUN-2010 - NAD 1983

16-MAR-2012 — LNM/D. 02-MAR-2012

Reposition	private black and yellow North cardinal pillar buoy, Priv (See Chart No. 1, Q130.3)	from 45°30'30.0"N 074°11'07.0"W to 45°30'35.4"N 074°11'06.1"W
		(Q2011168) DFO(6408504-01)

SECTION 2
CHART CORRECTIONS

Reposition	private yellow and black South cardinal pillar buoy, Priv (See Chart No. 1, Q130.3)	from 45°30'20.0"N 074°11'15.0"W to 45°30'15.7"N 074°11'10.8"W *(Q2011169) DFO(6408505-01)*
02-MAR-2012		LNM/D. 17-FEB-2012
Reposition	private yellow, black and yellow West cardinal pillar buoy, Priv (See Chart No. 1, Q130.3)	from 45°30'27.0"N 074°11'40.0"W to 45°30'38.0"N 074°11'50.0"W *(Q2011170) DFO(6408506-01)*
16-MAR-2012		LNM/D. 02-MAR-2012
Reposition	private black, yellow and black East cardinal pillar buoy, Priv (See Chart No. 1, Q130.3)	from 45°30'20.0"N 074°10'52.0"W to 45°30'10.8"N 074°10'42.0"W *(Q2011171) DFO(6408507-01)*

4015 - Sydney to/à Saint-Pierre - New Edition - 28-MAR-2003 - NAD 1983

30-MAR-2012		LNM/D. 24-FEB-2012
Delete	depth of 12 fathoms (See Chart No. 1, I10)	47°14'00.0"N 055°58'45.0"W *DFO(6305953-01)*
Add	depth of 7 fathoms, 4 feet (See Chart No. 1, I10)	47°13'54.7"N 055°58'34.5"W *DFO(6305953-02)*

4016 - Saint-Pierre to/à St. John's - New Edition - 06-JUN-2003 - NAD 1983

30-MAR-2012		LNM/D. 03-FEB-2012
Delete	depth of 12 fathoms (See Chart No. 1, I10)	47°13'54.0"N 055°58'45.0"W *DFO(6305953-01)*
	This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA276274	
Add	depth of 7 fathoms, 4 feet (See Chart No. 1, I10)	47°13'54.7"N 055°58'34.5"W *DFO(6305953-02)*
	This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA276274	

4023 - Northumberland Strait / Détroit de Northumberland - New Edition - 27-DEC-2002 - NAD 1983

02-MAR-2012		LNM/D. 10-FEB-2012
Amend	FlY 5s 42ft 13M to read Fl 5s 41ft 11M against light (See Chart No. 1, P1)	46°14'04.3"N 064°15'49.6"W *(G2012011) LL(1101) DFO(6305930-01)*
	This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA276286	
23-MAR-2012		LNM/D. 02-MAR-2012
Delete	red and white fairway lighted pillar buoy Mo(A) (See Chart No. 1, Qh)	46°11'17.0"N 064°03'23.0"W *(G2012015) LL(1097.8) DFO(6305950-01)*
	This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA276286	

SECTION 2
CHART CORRECTIONS

L/C4049 - Grand Bank, Northern Portion Grand Banc, Partie Nord to/à Flemish Pass/Passe Flamande - New Edition - 19-MAY-1995 - NAD 1983

16-MAR-2012 — LNM/D. 09-SEP-2011

Add — private yellow lighted spherical buoy Fl(5) Y 20s, Priv — 46°43'46.0"N 048°49'13.0"W
(See Chart No 1 Q22)

DFO(6305946-01)

This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA276101

4406 - Tryon Shoals to/à Cape Egmont - New Edition - 27-FEB-1998 - NAD 1983

23-MAR-2012 — LNM/D. 10-FEB-2012

Delete — red and white fairway lighted pillar buoy Mo(A), marked XE — 46°11'18.2"N 064°03'26.7"W
(See Chart No. 1, Qh)

(G2012015) LL(1097.8) DFO(6305950-01)

Delete — wharf — joining 46°09'57.5"N 064°03'59.6"W
(See Chart No. 1, F14)

46°09'57.5"N 064°04'06.4"W
and 46°09'53.0"N 064°04'06.4"W

DFO(6305951-01)

4472 - Baie des Homards à/to Île de la Grande Passe - New Edition - 14-AUG-1981 - NAD 1927

23-MAR-2012 — LNM/D. 24-NOV-2006

Replace — black and white fairway lighted can buoy (Mo A), marked (St-Augustin) with red and white fairway lighted pillar buoy Mo (A), marked STAUG — 51°10'32.5"N 058°18'06.0"W
(See Chart No. 1, Qh, P10.9)

(Q2012014) LL(1539.15) DFO(6408538-01)

4530 - Hamilton Sound, Eastern Portion / Partie est - New Edition - 15-MAR-2002 - NAD 1983

16-MAR-2012 — LNM/D. 28-OCT-2011

Reposition — red starboard hand lighted spar buoy FlR, marked DX6 — from 49°33'39.5"N 054°16'49.5"W
(See Chart No. 1, Qf)

to 49°33'39.8"N 054°16'38.6"W

LL(372.62) DFO(6305947-01)

4538 - Canada Bay including / y compris Chimney Bay - New Edition - 11-JUL-2003 - Unknown

09-MAR-2012 — LNM/D. 10-FEB-2012

Add — light FIG — 119.2°, 1.64 nautical miles from the South end of Fane Island
(See Chart No. 1, P1)

True geographic position 50-51-46.38N, 56-07-54.54W, see Horizontal Datum note.

(N2012002) LL(252) DFO(6305928-01)

4583 - St. Julien Island to/à Hooping Harbour including/y compris Canada Bay - New Edition - 31-MAY-2002 - Unknown

09-MAR-2012 — LNM/D. 10-FEB-2012

Add — light FIG — 50°51'54.0"N 056°08'00.0"W
(See Chart No. 1, P1)

True geographic position (50-51-46.38N, 56-07-54.54W) differs from charted position see Horizontal Datum note.

(N2012002) LL(252) DFO(6305928-01)

SECTION 2
CHART CORRECTIONS

4626 - Saint-Pierre and/et Miquelon (France) - New Edition - 24-JAN-2003 - NAD 1983

30-MAR-2012 — LNM/D. 03-FEB-2012

Delete — depth of 12 fathoms — 47°13'54.0"N 055°58'35.0"W
(See Chart No. 1, I10)

DFO(6305953-01)

This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA376166

Add — depth of 7 fathoms, 4 feet — 47°13'54.7"N 055°58'34.5"W
(See Chart No. 1, I10)

DFO(6305953-02)

This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA376166

4827 - Hare Bay to/à Fortune Head - New Chart - 13-AUG-2004 - NAD 1983

30-MAR-2012 — LNM/D. 10-FEB-2012

Delete — depth of 21 metres, 9 decimetres — 47°13'54.9"N 055°58'36.8"W
(See Chart No. 1, I10)

DFO(6305953-01)

Add — depth of 14 metres, 1 decimetre — 47°13'54.7"N 055°58'34.5"W
(See Chart No. 1, I10)

DFO(6305953-02)

4857 - Indian Bay to/à Wadham Islands - New Chart - 29-OCT-1999 - NAD 1983

02-MAR-2012 — LNM/D. 13-JAN-2012

Delete — light Fl 3s 12m — 49°09'41.1"N 053°24'56.0"W
(See Chart No. 1, P1)

(N2012003) LL(407) DFO(6305940-01)

This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA376371

4857 - Lumsden Harbour - New Chart - 29-OCT-1999 - NAD 1983

09-MAR-2012 — LNM/D. 02-MAR-2012

Affix — patch — 49°18'00.0"N 053°35'00.0"W
Download Patch - http://www.chs-shc.gc.ca/patches/4857_PA_309298.pdf

DFO(6305931-01)

This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA576372

4858 - Greenspond Harbour to/à Pound Cove - New Chart - 25-DEC-1998 - NAD 1983

02-MAR-2012 — LNM/D. 13-MAY-2011

Delete — light Fl 3s 12m — 49°09'41.1"N 053°24'56.0"W
(See Chart No. 1, P1)

(N2012003) LL(407) DFO(6305940-01)

4862 - Carmanville to/à Bacalhoa Island and/et Fogo - New Chart - 26-DEC-2003 - NAD 1983

16-MAR-2012 — LNM/D. 10-DEC-2010

Reposition — red starboard hand lighted spar buoy FIR, marked DX6 — from 49°33'39.5"N 054°16'49.5"W
(See Chart No. 1, Qf)

to 49°33'39.8"N 054°16'38.6"W
LL(372.62) DFO(6305947-01)

This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA476813

SECTION 2
CHART CORRECTIONS

4905 - Cape Tormentine à/to West Point - New Edition - 29-DEC-2000 - NAD 1983

02-MAR-2012 — LNM/D. 10-FEB-2012

Amend — FlY 5s 13m 13M to read Fl 5s 13m 11M against light — 46°14'04.3"N 064°15'49.6"W
(See Chart No. 1, P1)

(G2012011) LL(1101) DFO(6305930-01)

This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA376076

23-MAR-2012 — LNM/D. 02-MAR-2012

Delete — red and white fairway lighted pillar buoy Mo(A), marked XE — 46°11'18.2"N 064°03'26.7"W
(See Chart No. 1, Qh)

(G2012015) LL(1097.8) DFO(6305950-01)

This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA376076

Delete — wharf — joining 46°09'56.1"N 064°03'57.2"W
(See Chart No. 1, F14)

46°09'58.0"N 064°03'59.5"W
46°09'58.0"N 064°04'05.1"W
and 46°09'54.0"N 064°04'05.1"W
DFO(6305951-01)

This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA376076

4906 - West Point à/to Baie de Tracadie - New Chart - 18-MAR-1988 - NAD 1983

02-MAR-2012 — LNM/D. 10-JUN-2011

Amend — Fl R to read FIG against light — 47°27'55.6"N 064°52'57.1"W
(See Chart No. 1, P1)

(G2012013) LL(1239.8) DFO(6305932-01)

This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA376062

4950 - Îles de la Madeleine - New Edition - 12-JAN-2007 - NAD 1983

30-MAR-2012 — LNM/D. 30-DEC-2011

Add — pilot boarding station, Mines Seleine — 47°30'00.0"N 061°35'00.0"W
(See Chart No. 1, T1.2)

DFO(6408536-01)

This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA379216

4956 - Cap-aux-Meules - New Edition - 02-SEP-2011 - NAD 1983

02-MAR-2012

Affix — patch — 47°22'32.0"N 061°51'09.0"W
Download Patch - http://www.chs-shc.gc.ca/patches/4956_PA_309424.pdf

DFO(6408527-01)

This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA579046

5335 - Continuation A - Sheet 1 - New Chart - 15-MAR-1985 - Unknown

30-MAR-2012 — LNM/D. 11-MAR-2005

Replace — sounding of 13 metres, with depth of 9.9 metres — 58°40'31.8"N 065°58'55.0"W
(See Chart No. 1, I10)

DFO(6603765-01)

8011 - Grand Bank, Northern Portion/ Grand Banc, Partie Nord - New Edition - 30-AUG-2002 - NAD 1983

16-MAR-2012 — LNM/D. 31-DEC-2010

Add — private yellow lighted spherical buoy Fl(5) Y 20s, Priv — 46°43'46.0"N 048°49'13.0"W
(See Chart No 1 Q22)

DFO(6305946-01)

SECTION 2
CHART CORRECTIONS

8012 - Flemish Pass/Passe Flamande - New Edition - 11-OCT-2002 - NAD 1983

16-MAR-2012 — LNM/D. 17-FEB-2012

Add	private yellow lighted spherical buoy Fl(5) Y 20s, Priv (See Chart No 1 Q22)	46°43'46.0"N 048°49'13.0"W

DFO(6305946-01)

8013 - Flemish Cap/Bonnet Flamand - New Edition - 06-FEB-2004 - NAD 1983

30-MAR-2012 — LNM/D. 17-FEB-2012

	On certain copies.	
Amend	41062 metres to read 1062 metres against wellhead (See Chart No 1 L21.2)	48°18'21.7"N 046°15'52.7"W

DFO(6305952-01)

This notice might affect Electronic Navigational Chart: CA276477

SECTION 4
SAILING DIRECTIONS AND SMALL CRAFT GUIDE CORRECTIONS

ATL 101 — Newfoundland — Northeast and East Coasts, First Edition, 1997 —

Chapter 2 — Paragraph 84, last line
Add: A **light** *(336.28)* is shown from a mast on the outer end of the wharf.

(N2012-00.1)

Chapter 2 — After paragraph 90
Insert: 90.1 West cardinal light **buoy** DBB *(335.9)*, marking a shoal, is located about 0.35 mile SSE of the ferry wharf.

(N2012-00.2)

Chapter 3 — Paragraph 391
Delete: "extending 135 feet (41 m) ... 60 feet (18 m) long."
Replace by: extends 128 feet (39 m) to a depth of 8 feet (2.4 m) alongside a 49 foot (15 m) long outer end.

(N2012-00.3)

Chapter 3 — Paragraph 425
Delete: "in disrepair in 2008 ... 25-foot (7.6 m) wide outer end."
Replace by: with depths of 2 to 5 feet (0.7 to 1.6 m) alongside its south face 95 feet (29 m) long.

(N2012-00.4)

ATL 102 — Newfoundland — East and South Coasts, Second Edition, 2008 —

Chapter 2 — Paragraph 110, after "crib in ruins"
Insert: which dries

(N2012-00.5)

Chapter 2 — Paragraph 110, last line
Add: The narrow channel is marked by port and starboard hand light **buoys** CC1, CC3 *(487.3, 487.29)* and CC2, CC4 *(487.4, 487.28)*.

(N2012-00.6)

Chapter 5 — Paragraph 39.1 (Re: Correction promulgated in Monthly Edition No. 11/2010).
Delete: "Inside the harbour it is laid ... to Sandy Cove."
Replace by: It is landed at Sandy Cove in Argentia Harbour.

(N2012-00.7)

Chapter 6 — Paragraph 246
Delete: "north end of the wharf."
Replace by: south end of the floating wharf.

(N2012-00.8)

SECTION 4
SAILING DIRECTIONS AND SMALL CRAFT GUIDE CORRECTIONS

ATL 103 — Newfoundland — Southwest Coast, Second Edition, 2010 —

Chapter 2 — Paragraph 150, last line
Add: **Submarine cables** enter Harbour Breton and are landed about 0.1 mile SE of the previously described submarine pipeline. The chart is best consulted for cable location information.

(N2012-00.9)

ATL 104 — Cape North to Cape Canso (including Bras d'Or Lake), Second Edition, 2010 —

Chapter 1 — Paragraph 29
Delete: **Briton**
Replace by: **Breton**

(A2012-004.06)

Chapter 1 — Paragraph 30, after "At **Little River**, south of"
Delete: Briton
Replace by: Breton

(A2012-004.07)

Chapter 2 — Paragraph 59, after "east entrance point to the cove."
Delete: "The east face … alongside."
Replace by: Though the wharf was in ruins in 2011, the east face offers fair shelter to small craft.

(A2012-004.08)

INDEX — After "Bridgeport Basin, C1/P82"
Delete: Briton Cove, C1/P29
Replace by: Breton Cove, C1/P29

(A2012-004.09)

ATL 105 — Cape Canso to Cape Sable (including Sable Island), First Edition, 2001 —

Chapter 1 — Paragraph 114, after "used by local fishermen."
Insert: At its head, an **overhead cable** traverses the harbour, with a clearance of 7.5 m.

(A2012-005.32)

Chapter 1 — Adjacent to paragraph 114, add caution pictograph.

(A2012-005.33)

Chapter 2 — Paragraph 34, after "a white circular tower"
Delete: 11.5
Replace by: 8.5

(A2012-005.34)

Chapter 2 — Paragraph 34, after "sounded from a horn near the light"
Delete: ; the horn points 144°

(A2012-005.35)

SECTION 4
SAILING DIRECTIONS AND SMALL CRAFT GUIDE CORRECTIONS

ATL 105 — Cape Canso to Cape Sable (including Sable Island), First Edition, 2001 —

Chapter 4 — Paragraph 75, after "The lights in line bear"
Delete: 267°
Replace by: 268°

(A2012-005.36)

Chapter 5 — Paragraph 83, after "marked by south cardinal" (Re: Correction promulgated in Monthly Edition No. 1/2012)
Delete: light **buoy** KD *(5383.03)*
Replace by: **buoy** KD

(A2012-005.37)

ATL 106 — Gulf of Maine and Bay of Fundy, First Edition, 2001 —

Chapter 1 — Paragraph 44, after "is shown from a mast"
Insert: with a red and white triangular daymark,

(A2012-006.22)

Chapter 2 — Paragraph 22, after "A **light** *(247)* is shown from a"
Delete: mast
Replace by: skeleton tower with a green and white rectangular daymark

(A2012-006.23)

Chapter 3 — Paragraph 146, last line – after "starboard hand" (Re: Correction promulgated in Monthly Edition No. 1/2012)
Delete: light **buoy** SK2 *(5075.2)*
Replace by: **buoy** SK2

(A2012-006.24)

INDEX — After "Sail Rock, *51*"
Insert: Saint Andrews, *66*

(A2012-006.25)

ATL 108 — Gulf of St. Lawrence (Southwest Portion), First Edition, 2006 —

Chapter 1 — Paragraph 10
Delete: "A **fog signal** ... horn points 300°."

(A2012-008.06)

Chapter 1 — Paragraph 175
Delete: Starboard hand light and bell **buoy** JC2 *(1041)*
Replace by: Fairway light **buoy** JC *(1040.05)*

(A2012-008.07)

SECTION 4
SAILING DIRECTIONS AND SMALL CRAFT GUIDE CORRECTIONS

ATL 108 — Gulf of St. Lawrence (Southwest Portion), First Edition, 2006 —

Chapter 1 — Paragraph 178
Delete: "**Leading lights** ... best channel."
Replace by: Fairway light **buoy** JD *(1043.1)* is moored about 0.5 mile north of the entrance to St. Peters Bay. Owing to changing conditions within the entrance, the channel buoys may be moved to indicate the best channel.

(A2012-008.08)

Chapter 1 — Adjacent to paragraph 178, delete the light pictograph.

(A2012-008.09)

Chapter 1 — Adjacent to paragraph 179, add a light pictograph.

(A2012-008.10)

Chapter 1 — Paragraph 180, after "retaining wall."
Delete: "Starboard hand ... of the light."
Replace by: Fairway light **buoy** JE *(1046.81)* is moored 0.8 mile NNE of the light.

(A2012-008.11)

Chapter 3 — Paragraph 193
Delete: Light **buoys** DJ7 and DJ12 *(1027.41 and 1027.42)* mark the channel
Replace by: The channel is buoyed

(A2012-008.12)

ATL 109 — Gulf of St. Lawrence (Northeast Portion), First Edition, 2006 —

Chapter 2 — Paragraph 60
Delete: "The T-shaped **wharf** ... close to the north."
Replace by: A seasonal **light** *(1539.123)* shown from a mast is at the southeast end of a peninsula *(51°25'N, 57°49'W)*. There is an L shaped **wharf**, 155 feet (47 m) long and 20 feet (6 m) wide, as well as **floating wharves** for small craft. There is also a **launching ramp** and a wharf in ruins.

(Q2011-077.1)

Chapter 2 — Paragraph 172
Delete: "There is a **launching ramp** ... north of this wharf."

(Q2011-097.1)

ATL 110 — St. Lawrence River — Cap Whittle/Cap Gaspé to Les Escoumins and Anticosti Island, Second Edition, 2002 —

Chapter 2 — Paragraph 73
Delete: "Rocky **shoals**, ... 15 m offshore."
Replace by: Rocky **shoals** with depths of 0.2 to 1 m lie along the edge of the breakwater at a distance of 20 m.

(Q2011-051.1)

SECTION 4
SAILING DIRECTIONS AND SMALL CRAFT GUIDE CORRECTIONS

ATL 111 — St. Lawrence River — Île Verte to Québec and Fjord du Saguenay, Third Edition, 2007 —

Chapter 2 — In the vicinity of paragraph 127, **Table 2.3 Port of Québec : *Québec Port Authority* Wharves and Facilities**
Make the following change in the "**Depth**" column.

Berth	Depth
	m
Battures de Beauport	
52	13.5

(Q2011-092.1)

Chapter 2 — In the vicinity of paragraph 134, **Table 2.3 Port of Québec: *Québec Port Authority* Wharves and facilities**
Make the following change in the "**Remarks**" column.

Berth	Remarks
Estuaire de la rivière Saint-Charles	
24	Wharf in ruins: berthage prohibited.

(Q2011-067.1)

ATL 112 — St. Lawrence River — Cap-Rouge to Montréal and Rivière Richelieu, Third Edition, 2009 —

Chapter 2 — Paragraph 85
Delete: *38 m
Replace by: *37 m

(Q2012-010.1)

APPENDICES — Delete the **Summary of air obstructions for this booklet** Table (Re: Correction promulgated in Monthly Editions Nos. 1/2011 and 7/2011)
Replace by the new **Summary of air obstructions for this booklet** Table published in **Section 4** of this Monthly Edition.

Summary of air obstructions – PDF format -
http://www.notmar.gc.ca/eng/services/notmar/sec4_2012e.pdf or **GIF format -**
http://www.notmar.gc.ca/eng/services/notmar/sec4_2012e.jpg

(Q2012-010.2)

CEN 302 — Lake Ontario, First Edition, 1996 —

Chapter 3 — Paragraph 129, after "by the *Oshawa*"
Delete: *Harbour Commission*
Replace by: *Port Authority*

(C2012-005.01)

CEN 306 — Georgian Bay, First Edition, 1998 —

Chapter 1 — Paragraph 11
Delete: *Boating Restriction Regulations*
Replace by: *Vessel Operation Restriction Regulations*

(C2012-004.01)

Chapter 1 — Paragraph 18, after "fluorescent-orange vertical stripe."
Delete: "The coloured diagram … waters."

SECTION 4
SAILING DIRECTIONS AND SMALL CRAFT GUIDE CORRECTIONS

(C2012-004.02)

CEN 306 — Georgian Bay, First Edition, 1998 —

Chapter 1 — Delete paragraph 22

Replace by: 22 Georgian Bay has become a pleasure-craft paradise over the years. The few remaining cargo ports include Owen Sound, Midland, Parry Sound and Britt.

(C2012-004.03)

SECTION 5
LIST OF LIGHTS, BUOYS AND FOG SIGNALS CORRECTIONS

No.	Name	Position — Latitude N. Longitude W.	Light Characteristics			Focal Height in m. above water	Nominal Range	Description — Height in meters above ground	Remarks — Fog Signals
NEWFOUNDLAND									
105.3	Fortune Harbour Wharf (Floating Dock)	47 04 20.5 55 49 52.9	Fl	R	4s	3.2	2	Mast. 2.6	Year round. **Chart 4832** **Edn 03/12(N11-027)**
252	Roddickton Wharf								Delete from list. **Chart:4538** **Edn 03/12(N12-002)**
252	Roddickton Wharf	Entrance to harbour. 50 51 46.4 56 07 54.5	Fl	G	4s	3.7	3	Mast. 2.1	Seasonal. **Chart:4538** **Edn 03/12(N12-002)**
352.4	*Jobs Island light buoy DLW2*	*49 17 54.2* *55 00 22.4*	*Fl*	*R*	*4s*	.....	.....	*Red spar, marked "DLW2".*	*Year round.* **Chart:4865** **Edn 03/12(N12-005)**
352.8	*Mussel Bed Rocks light buoy DLW1*	*E. of Masons Cove.* *49 18 55.9* *54 58 21.7*	*Fl*	*G*	*4s*	.....	.....	*Green spar, marked "DLW1".*	*Year round.* **Chart:4865** **Edn 03/12(N12-004)**
407	Stevenson's Islets								Delete from list. **Chart:4857** **Edn 03/12(N12-003)**
ATLANTIC									
280 *H3814*	Candlebox Island	N. entrance, Schooner Passage. 43 39 44.6 66 02 43.3	F	R	.....	14.1	10	White rectangular tower, red upper portion. 11.6	Year round. **Horn** - Blast 3 s; sil. 27 s. Horn points 343°. **Chart:4244** **Edn 03/12 (F12-002)**
283 *H3806*	Peases Island	On S. point of one of the Tusket Islands. 43 37 42.6 66 01 34.9	Fl	W	6s	16.0	9	White cylindrical tower, red upper portion. 11.5	Flash 0.5 s; eclipse 5.5 s. Visible from all points of approach from southward; also through Schooner and Ellenwood Passages. Operates at night only. Year round. **Horn** - Blast 3 s; sil. 3 s; blast 3 s; sil. 51 s. **Chart:4244** **Edn 03/12 (F12-005)**

SECTION 5
LIST OF LIGHTS, BUOYS AND FOG SIGNALS CORRECTIONS

No.	Name	Position — Latitude N. Longitude W.	Light Characteristics		Focal Height in m. above water	Nominal Range	Description — Height in meters above ground	Remarks — Fog Signals
ATLANTIC								
295 *H3800*	Whitehead Island	On S. point of island. 43 39 45.8 65 52 02.5	Fl	W	15s	30.0 13	White rectangular tower, red upper portion. 11.9	Year round. **Horn** - Blast 3 s; sil. 27 s. **Chart:4244 Edn 03/12 (F12-006)**
348 *H3778*	The Salvages	SE. end of island. 43 28 08.1 65 22 44	LFl	W	12s	15.6 10	White rectangular tower, red upper portion. 12.0	Flash 2 s; eclipse 10 s. Operates at night only. Year round. **Horn** - Blast 2 s; sil. 3 s; blast 2 s; sil. 3 s; blast 2 s; sil. 48 s. **Chart:4241 Edn 03/12 (F12-007)**
349 *H3774*	Cape Negro Island	On SE. end of island. 43 30 26.2 65 20 44.2	Fl(2)	W	15s	28.3	White octagonal tower, red upper portion. 11.9	Visible from 187° through W., N. and E. to 106°30'. Operates at night only. Year round. **Horn** - Blast 6 s; sil. 54 s. **Chart:4241 Edn 03/12 (F12-003)**
370 *H3750*	Lockeport	On Gull Rock, entrance to harbour. 43 39 18.3 65 05 55.9	LFl	W	15s	16.7 12	White rectangular tower, red upper portion. 12.1	Flash 4 s; eclipse 11 s. Operates at night only. Year round. **Horn** - Blast 3 s; sil. 27 s. **Chart:4209 Edn 03/12 (F12-004)**
405 *H3740*	**Western Head**	W. side of entrance to Liverpool Bay. 43 59 20.8 64 39 44.5	Fl	W	15s	16.8 **15**	White octagonal tower, red upper portion. 13.8	Flash 0.5 s; eclipse 14.5 s. Visible from 180° through W. and N. to 062°. Year round. **Horn** - Blast 6 s; sil. 54 s. Horn points 104°. **Chart:4240 Edn 03/12 (F12-001)**
845.1	*Great Bras D'Or (St. Anns Bay) light buoy KP2*	*46 18 02.2 60 31 47.3*	*Fl*	*R*	*4s*	....	*Red, marked "KP2".*	*Seasonal.* **Chart:4277 Edn 03/12**
845.3	*Great Bras D'Or (St. Anns Bay) light buoy KP7*	*46 17 32 60 32 18.8*	*Fl*	*G*	*4s*	....	*Green, marked "KP7".*	*Seasonal.* **Chart:4277 Edn 03/12**
845.5	*Breton Cove light and bell buoy KN*	*46 26 27.2 60 26 48.6*	*Mo(A)*	*W*	*6s*	....	*Red and white vertical stripes, marked "KN".*	*Seasonal.* **Chart:4367 Edn 03/12**

SECTION 5
LIST OF LIGHTS, BUOYS AND FOG SIGNALS CORRECTIONS

No.	Name	Position — Latitude N. Longitude W.	Light Characteristics			Focal Height in m. above water	Nominal Range	Description — Height in meters above ground	Remarks — Fog Signals
ATLANTIC									
845.7 *H857.5*	**Breton Cove range**	46 26 41.2 60 27 38.7	F	Y	.....	7.2	16	Square skeleton tower, white trapezoidal daymark, red vertical stripe. 5.0	Visible in line of range. Operates at night only. Seasonal.
845.8 *H857.51*		290°59' 80.2m from front.	F	Y	.....	10.7	16	Square skeleton tower, white trapezoidal daymark, red vertical stripe. 10.1	Visible in line of range. Operates at night only. Seasonal. **Chart:4367** **Edn 03/12**
1050.2	*Covehead Harbour light buoy JJ6*	*46 26 02* *63 08 43.1*	*Q*	*R*	*1s*	*....*	*....*	*Red spar, marked "JJ6".*	*Seasonal.* **Chart:4425** **Edn 03/12 (G10-161)**
1050.91	*Covehead Harbour light buoy JJ10*	*46 25 50.8* *63 08 47.1*	*Fl*	*R*	*4s*	*....*	*....*	*Red, marked "JJ10".*	*Seasonal.* **Chart:4425** **Edn 03/12 (G10-162)**
1071.2	Darnley Bridge	On center span of bridge. 46 32 02.8 63 40 17.7	F	W	.....	3.5	6	On bridge.	Operates at night only. Seasonal. **Chart:4491** **Edn 03/12**
1097.8	*Little Shemogue light buoy XE*								*Delete from list.* **Chart:4406** **Edn 03/12 (G12-015)**
1101	Bas-Cap-Pelé Approach	S. of breakwater, on shore. 46 14 04.3 64 15 49.6	Fl	W	5s	12.6	11	Square skeleton tower, red and white rectangular daymark. 6.9	Flash 0.5 s; eclipse 4.5 s. Seasonal. **Chart:4905** **Edn 03/12 (G12-011)**
1239.8	Val Comeau Wharf	On outer end of wharf. 47 27 55.6 64 52 57.1	Fl	G	4s	5.8	5	Square skeleton tower. 5.2	Flash 1 s; eclipse 3 s. Operates at night only. Seasonal. **Chart:4906** **Edn 03/12 (G12-013)**
1491.1	Étang du Nord North Breakwater	47 22 12.3 61 57 42.1	Fl	G	3s	4.6	4	Mast. 2.1	Flash 1 s; eclipse 2 s. Operates at night only. Seasonal. **Chart:4950** **Edn 03/12 (Q12-028)**
1491.2 *H913.5*	Étang du Nord South Breakwater	47 22 10.1 61 57 41.5	Fl	R	3s	4.2	4	Mast. 2.1	Flash 1 s; eclipse 2 s. Operates at night only. Seasonal. **Chart:4950** **Edn 03/12 (Q12-029)**

SECTION 5
LIST OF LIGHTS, BUOYS AND FOG SIGNALS CORRECTIONS

No.	Name	Position — Latitude N. Longitude W.	Light Characteristics		Focal Height in m. above water	Nominal Range	Description — Height in meters above ground	Remarks — Fog Signals
ATLANTIC								
1497 *H914*	Cap-aux-Meules, Wharf range	47 22 36.8 61 51 13.2	Iso	G	1s	6.8	13 4.9	Red square skeleton tower, orange trapezoidal daymark, black vertical stripe.	Visible in line of range. Operates at night only. Year round.
1498 *H914.1*		330°13' 133.2m from front.	Iso	G	1s	12.0	13 9.5	Red square skeleton tower, orange trapezoidal daymark, black vertical stripe.	Visible in line of range. Operates at night only. Year round.
									Chart:4956 Edn 03/12
1539.15	*Fairway light buoy STAUG*	*Saint-Augustin. 51 10 32.5 58 18 06*	*Mo(A)*	*W*	*6s*	.....	.....	*Red and white vertical stripes, marked "STAUG".*	*Seasonal.*
									Chart:4472 Edn 03/12 (Q12-014)
1785 *H2122*	Cap de la Boule	On S. side of point. 48 08 52.7 69 48 13.1	Fl	W	6s	18.0	5 6.6	Square skeleton tower.	Flash 1 s; eclipse 5 s. Operates at night only. Year round.
									Chart:1203 Edn 03/12 (Q11-174)
1786 *H2124*	Anse de Sable	W. of cove. 48 09 05.6 69 51 18.8	Fl	W	6s	6.8	5 6.5	Square skeleton tower.	Flash 1 s; eclipse 5 s. Operates at night only. Year round.
									Chart:1203 Edn 03/12 (Q11-175)
1787 *H2130*	Anse à Pierrot	NW. of cove. 48 14 01.7 69 53 41.8	Fl	W	6s	13.1	5 9.5	Square skeleton tower.	Flash 1 s; eclipse 5 s. Operates at night only. Year round.
									Chart:1203 Edn 03/12 (Q11-176)
1788 *H2126*	Pointe aux Crêpes	On point. 48 13 01.2 69 53 41.4	Fl	G	6s	12.9	5 8.0	Square skeleton tower.	Flash 1 s; eclipse 5 s. Operates at night only. Year round.
									Chart:1203 Edn 03/12 (Q11-177)
1790 *H2131*	Île Saint-Louis	On N. side of island. 48 15 03.3 70 01 08.6	Fl	W	6s	39.6	5 9.5	Square skeleton tower.	Flash 1 s; eclipse 5 s. Operates at night only. Year round.
									Chart:1203 Edn 03/12 (Q11-178)
1791 *H2133*	Pointe Claveau	On point. 48 15 37.7 70 06 52.4	Fl	W	6s	15.3	5 9.5	Square skeleton tower.	Flash 1 s; eclipse 5 s. Operates at night only. Year round.
									Chart:1203 Edn 03/12 (Q11-179)

SECTION 5
LIST OF LIGHTS, BUOYS AND FOG SIGNALS CORRECTIONS

No.	Name	Position — Latitude N. Longitude W.	Light Characteristics			Focal Height in m. above water	Nominal Range	Description — Height in meters above ground	Remarks — Fog Signals
ATLANTIC									
1793 *H2136*	Anse de Tabatière	NW. of Pointe au Boeuf. 48 16 19.5 70 12 08.1	Fl	W	6s	15.0	5	Square skeleton tower. 4.9	Flash 1 s; eclipse 5 s. Operates at night only. Year round. **Chart:1203** **Edn 03/12 (Q11-180)**
1795 *H2140*	Cap Rouge	48 22 28.2 70 32 06.7	Fl	W	6s	14.8	5	Square skeleton tower. 8.0	Flash 1 s; eclipse 5 s. Operates at night only. Year round. **Chart:1202** **Edn 03/12 (Q11-181)**
1798 *H2142*	Cap à l'Est	On S. extremity of cape. 48 22 33.2 70 42 20.4	Fl	W	6s	17.0	5	White octagonal tower, red upper portion. 8.1	Flash 1 s; eclipse 5 s. Operates at night only. Year round. **Chart:1202** **Edn 03/12 (Q11-182)**
1799.5 *H2142.8*	Pointe aux Pins	W. side of the point. 48 25 08.2 70 49 52.8	Fl	Y	6s	10.9	5	Square skeleton tower, orange rectangular daymark. 6.4	Flash 1 s; eclipse 5 s. Operates at night only. Year round. **Chart:1202** **Edn 03/12 (Q11-183)**
1849.5 *H2204*	Cap Saint-Joseph	On the portal landing. 47 26 54.1 70 21 52.7	Iso	G	2s	13.4	7	Structure. 11.2	Radar reflector. Year round. **Chart:1233** **Edn 03/12 (Q12-021)**
1852 *H2218*		E. of wharf. 47 26 06.7 70 25 40.6	F	W	.....	32.9	**20**	Trapezoidal skeleton tower, orange trapezoidal daymark, black vertical stripe. 32.2	Visible in line of range. Emergency light. Year round.
1852.1	**Cap-aux-Corbeaux range**		F	W	.....	32	**8**	Trapezoidal skeleton tower. 31.4	Emergency mode. Visible from 252°30' and 004°30' through E.
1853 *H2218.1*		024°13' 374.6m from front.	F	W	.....	52.4	**20**	Square skeleton tower, orange trapezoidal daymark, black vertical stripe. 13.0	Visible in line of range. Emergency light. Year round.
1853.1			F	W	.....	52.0	**8**	Square skeleton tower. 12.8	Emergency mode. Visible from 256° and 004°30' through E. **Chart:1233** **Edn 03/12**
2055	*Light buoy C4*	*N. side of channel.* *46 26 29.1* *72 17 02.3*	*Fl*	*R*	*4s*	.....	.....	*Red, marked "C4".*	*Winter spar.* *Year round.* **Chart:1313** **Edn 03/12**

SECTION 5
LIST OF LIGHTS, BUOYS AND FOG SIGNALS CORRECTIONS

No.	Name	Position — Latitude N. Longitude W.	Light Characteristics		Focal Height in m. above water	Nominal Range	Description — Height in meters above ground	Remarks — Fog Signals
ATLANTIC								
2056	*Poulier Turcotte light buoy C7*	*S. side of channel.* *46 26 16.3* *72 18 10.3*	*Fl*	*G*	*4s*	.....	.....	*Green, marked "C7".*	*Winter spar.* *Year round.*
								Chart:1313 **Edn 03/12**
2057	*Champlain light buoy C13*	*S. side of channel.* *46 26 08.4* *72 20 00.7*	*Fl*	*G*	*4s*	.....	.....	*Green, marked "C13".*	*Winter spar.* *Year round.*
								Chart:1313 **Edn 03/12**
2057.5	*Poulier Carpentier light buoy C14*	*46 26 16.3* *72 20 01.9*	*Fl*	*R*	*4s*	.....	.....	*Red, marked "C14".*	*Winter spar.* *Year round.*
								Chart:1313 **Edn 03/12**
2058	*Poulier Dubord light buoy C15*	*Mian channel.* *46 26 02.6* *72 20 32.9*	*Q*	*G*	*1s*	.....	.....	*Green, marked "C15".*	*Winter spar.* *Year round.*
								Chart:1313 **Edn 03/12**
2153.3 *H2411*	Maskinongé Curve	46 09 24.4 72 56 28.6	Iso	Y	2s	13.9	5	Orange cylindrical tower, white rectangular daymark, red and white horizontal bands. 5.5	Visible 360°. Radar reflector. Operates at night only. Year round.
								Chart:1312 **Edn 03/12 (Q11-184)**
2389	Old Witch Shoal	45 15 58.2 72 10 05.3	Q	R	1s	.....	2	Red mast. 2.1	Operates at night only. Seasonal.
								Chart:1361 **Edn 03/12 (Q11-185)**
INLAND WATERS								
544.6	St. Catharines Outer	43 14 39.6 79 12 27.5	Iso	R	2s	8.6	5	White cylindrical tower, red upper portion. 4.8	Seasonal.
								Chart:2042 **Edn 03/12(B12-001)**

CANADIAN COAST GUARD
MARINE INFORMATION REPORT AND SUGGESTION SHEET

Name of Ship or Sender:..... Date: .....

Address of Sender: .....
Street # Street Name

Town / City: ..... Prov / State: ..... Postal Code / Zip Code: .....

Tel / Fax / E-mail address of sender (if appropriate): .....

Observation Date: ..... Time (UTC): .....

Geographical Position: .....

Coordinate Position: Lat: ..... Long: .....

Position Method: ❑ DGPS ❑ GPS with WAAS ❑ GPS ❑ Radar ❑Other

Horizontal Datum Used: ❑WGS 84 ❑ NAD 27 ❑ Other

Estimated Position Accuracy: .....

Chart #: ..... Datum: ❑ NAD 27 ❑ NAD 83

Chart Edition: ..... Last Correction applied: .....

Publications affected: (Quote Volume and page): .....

*Full details (Attach additional sheets as necessary) ... .

Mariners are requested to notify the responsible authorities when new or suspected dangers to navigation are discovered, changes are observed in aids to navigation, or corrections to publications are seen to be necessary.

In the case of new or suspected dangers to navigation, it is important that all details be given in order to aid with future investigations. Items of interest include heights, depths, physical description, type of bottom and equipment method used to position the item. It is helpful to mark details on chart, which will be promptly replaced by the Canadian Hydrographic Service.

Reports should be made to the nearest Marine Communications and Traffic Services Centre (MCTS) and should be confirmed in writing to:

Director, Navigation Systems
Canadian Coast Guard
Department of Fisheries and Oceans
Ottawa, Ontario, K1A 0E6

atn-aln@dfo-mpo.gc.ca

In the case of information concerning aids to navigation or the List of Lights, Buoys and Fog Signals.

OR

Dominion Hydrographer
Canadian Hydrographic Service
Department of Fisheries and Oceans
Ottawa, Ontario, K1A 0E6

CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA

In the case of new or suspected dangers to navigation or where corrections to "Sailing Directions" appear to be necessary.

Or general questions on Coast Guard programs or services please send an e-mail message to:
info@dfo-mpo.gc.ca
(Please include your postal code and e-mail address)